



1. Фонетичні ознаки:

| Ознака | Результати зіставлення ознак позначень « Львівська мастерня шоколаду» та « Московская шоколадная мануфактура» | Схожість |
|--------------------------------------|--|---------------------|
| Мова позначення | «Львівська майстерня шоколаду, Lviv Handmade chocolate» - українська та англійська. « Московская шоколадная мануфактура» - російська. | Не збігається |
| Кількість складів у позначеннях | Різна | Не збігається |
| Наявність збіжних чи близьких звуків | Є(шоколаду – шоколадная) | Частково збігається |

За результатами фонетичного аналізу позначень « Львівська майстерня шоколаду» та « Московская шоколадная мануфактура» можемо сказати, що, мова позначення цих назв різна. Але є деяка схожість(корінь шоколад). У першому випадку вживане саме слово **шоколад**(ім.) у Р.В., а в другому слово **шоколадная**(прикм.), хоча вони мають одну роль у реченні – означення.

2. Графічні ознаки:

| Ознака | Результати зіставлення ознак позначень « Львівська | Схожість |
|--------|--|----------|
|--------|--|----------|

| | мастерня шоколаду» та «Московская шоколадная мануфактура» | |
|--|---|---------------------|
| Загальне зорове враження | На перший погляд логотипи схожі – і там, і там бачимо замки(але вони різної форми). В першому випадку на логотипі може бути зображена львівська вежа, а в другому – схоже на Кремль. Низ емблем однаковий(шоколад, який стікає). Колір у першому випадку коричневий(темний), в іншому - схожий більш до бордового. | Частково збігається |
| Графічне написання з урахуванням характеру літер | Щодо написів, то відстань між літерами однакова, написані друкованим, але шрифт різний(хоча обидва з жирним курсивом). Написані в обох випадках напівдугою. На першій емблемі знизу ще є напис англійською(не жирним курсивом) - Lviv Handmade chocolate. На другій емблемі подібного немає. | Частково збігається |
| Розташування літер одна відносно одної | Всі літери розташовані горизонтально | Збігається |
| Алфавіт, літерами якого написані слова | Слова написані з використанням кирилиці, проте на першій емблемі «Lviv Handmade chocolate» – латиницею. | Частково збігається |
| Колір або кольорове поєднання | Колір позначень різний. | Не збігається |

3. Лексико-семантичні ознаки:

Є деяка схожість у словах (наприклад, є спільний корінь *шоколад* у словах *шоколаду та шоколадная*). І в російській, і в українській мові –це слово має одне значення. Але у першому випадку вживане саме слово **шоколад**(ім.) у Р.В., а в другому слово **шоколадная**(прикм.), хоча вони мають одну роль у реченні – означення.

Також цікаві слова майстерня та мануфактура.

У тлумачному словнику української мови це слово означає(доступ :

<http://sum.in.ua/s/majsternja>)

1. Підприємство для лагодження або виготовлення певних виробів; приміщення, де міститься таке підприємство. — *Це будуть крамниці? — спитався я. — Ні, це майстерні. Оце тут з дерева виробляють всячину — і вози, і колеса* (Панас Мирний, IV, 1955, 329); *В кожному колгоспі має бути майстерня для ремонту машин, устаткування й механізмів, виконання теслярських і столярських робіт* (Колгоспна виробнича енциклопедія, II, 1956, 5); *У майстерні Саливона Глека було вогко й незатишно, як і в будь-якій старій гончарні* (Олександр Ільченко, Козацькому роду..., 1958, 327).

2. спец. Відділ у цеху (на заводі, у навчальному закладі тощо). *Нові лабораторії, експериментальні майстерні сприяють глибшому засвоєнню студентами знань, тіснішому пов'язанню теорії з практикою* (Радянська Україна, 7.VIII 1949, 1).

3. Приміщення, де працює художник, скульптор і т. ін. [Верба:] *Я вирішив збудувати в хорошому селі майстерню і по-справжньому взятись за роботу.* [Романюк:] *Вибачайте, — яку майстерню?* [Верба:] *Для малювання* (Олександр Корнійчук, II, 1955, 199).

А мануфактура у толковом словаре руського языка(доступ -

<http://ozhegov.textologia.ru/definit/manufaktura/?q=742&n=185989>)

1. Форма производства, характеризующаяся применением ручных орудий и разделением труда между наёмными рабочими.

2. Фабрика, преимущественно текстильная (*устарелое*). Работать на мануфактуре.

3. *собирательное* Ткани, текстильные изделия (*устарелое*). Накупить мануфактуры.

прилагательное мануфактурный, -ая, -ое.

Можна зробити висновок, що слово мануфактура має таке значення, як **handmade**.

Отже, можна зробити такий висновок:

Дві компанії («**Львівська мастерня шоколаду**» та «**Московская шоколадная мануфактура**») створюють шоколад ручної роботи. Тільки у першому випадку – це майстерня з кав'ярнею на першому поверсі (розташована за адресою м. Львів, вул. Сербська, 3), а в другому – інтернет-магазин (ул. Нижняя Красносельская, дом 5). Перша компанія відкрилась 2 серпня 2009 року, а друга – в грудні 2015 року.

За фонетичними, графічними та лексико-сетаничними ознаками їх логотипи частково збігаються.